

LIBRAIRIE BARNES
"Charlie's bookstore"

GRAND ARRIVAGE DE JOUETS

www.librairiebarnes.com
Tél. : 0590 27 60 30

PEINTURES GAUTHIER

DU LUNDI AU SAMEDI MID
7h-12h / 14h-18h

Saint-Jean Carenage
0590 29 99 35

L'AGENCE
ST BARTH - REAL ESTATE

VENTE, LOCATION, GÉRANCE, SYNDIC
SALES AND VILLA RENTALS

L'AGENCE
LES GALERIES DU COMMERCE
SAINT-JEAN
T. (590) 51 07 50
F. (590) 51 07 30
info@lagence.com
www.lagence.com

PEINTURE - DECORATION
MARC PEINTURE

TOUS TRAVAUX
PLACO-PLÂTRE

marcpeinture@orange.fr **0690 352 325**

BFC
LCL

VOTRE PATRIMOINE ÉVOLUE JOUR APRÈS JOUR
Parce que votre patrimoine est en mouvement, qu'il faut savoir l'anticiper à tout instant, la BFC s'engage à vos côtés pour développer une approche personnalisée et une gestion sur mesure pour :

- SUIVRE SON ÉVOLUTION ET CELLE DE VOS PROCHES, LES ACCOMPAGNER DANS LA DURÉE
- FAVORISER SA TRANSMISSION ET VOUS AIDER À RÉALISER VOS PROJETS
- ASSURER SA PERENNITÉ ET L'AIDER À GRANDIR EN TOUTE SÉRÉNITÉ

AGENCES
• St-Jean
05 90 27 65 88
• Gustavia
0590 27 62 62

POUR CELA, LA BFC MET À VOTRE DISPOSITION TOUTE UNE GAMME DE PRODUITS ET DE PLACEMENTS ADAPTÉS À VOTRE SITUATION.

N'hésitez pas à consulter votre Conseiller en Gestion de Patrimoine à la BFC.

SIBARTH
VILLA RENTALS

Rue Samuel Fahlberg
Gustavia

0 590 298 890
villas@sibarth.com
www.sibarth.com

Optic 2000
PERSOL
LA DOLCE VITA

du lundi au samedi
de 9h/13h & 15h/19h

Espace du Centenaire
Gustavia
Tel. : 05 90 52 20 91

CMI
Claudine Mora
AGENCE IMMOBILIÈRE
REAL ESTATE

CONSEIL IMMOBILIER AGRÉÉ
S.N.P.I.

Les Mangliers
Saint-Jean
97133 St-Barthélemy
Tél : 05.90 27 80 88
Fax : 05.90 27 80 85
claudine.mora@wanadoo.fr

N°903 - Jeudi 25 novembre 2010

LE JOURNAL DE SAINT-BARTH

Tél : 05 90 27 65 19 - Fax : 05 90 27 91 60
www.journaldesaintbarth.com - journalsbh@wanadoo.fr
ISSN : 1254-0110

SAINT-BARTH CATA CUP 2010

Les Américains FONT MAIN BASSE SUR LA COURSE

De gauche à droite : Dalton Tebo, John Casey vainqueurs de l'édition 2010, Robbie Daniel et Gary Chu (2e).
© Rosemond Gréaux

Les Américains ont brillé durant la 3^e édition de la Saint Barth Catacup qui s'est achevée dimanche, raflant la première et la seconde place du podium. Voir page 2 et notre cahier central.

J- 4 avant la TNT

tous au numérique!

Plus que quatre jours avant la TNT (Télévision Numérique Terrestre). C'est en effet mardi que ce nouveau mode de diffusion -numérique- de la télévision qui garantit un son et une image améliorés, et un élargissement très important de l'offre sera disponible à Saint Barth. Lire page 4.

Artfully uniting extraordinary properties with extraordinary lives.
Le réseau mondial des Propriétés d'exception.

St. Barth Properties | Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

Gustavia Harbor, St. Barthélemy - 0590 29 75 05
www.sothebysrealty-stbarth.com - sales.stbarth@sothebysrealty.com

Saint-Barth Cata Cup 2010

Les Américains font main basse sur la course

Les Américains John Casey et Dalton Tebo ont remporté dimanche dernier la 3ème édition de la Saint-Barth Cata Cup qui accueillait cette année quarante trois équipages en duo, dont cinq de Saint-Barth. Le tandem américain qui figurait parmi les grands favoris de l'épreuve a remporté deux des quatre manches au programme des trois jours de course. Il s'adjuge la première place au général final devant deux de leurs compatriotes, l'équipage composé de Robbie Daniel et Gary Chu. A noter la belle troisième place au général de Kristoffer Jonsson, bien connu à Saint-Barth, associé pour l'occasion au champion du monde 2006 de la spécialité, Jean Christophe «Kinou» Mourniac. Retour sur ce rendez-vous voile, promis à un très bel avenir.

La Saint-Barth Cata Cup 2010 organisée par l'Association Saint-Barth Multihull en collaboration avec le Centre Nautique de Saint-Barth, a débuté jeudi 18 novembre par un prologue d'entraînement sur le plan d'eau de Saint-Jean. Il était suivi le soir du captain briefing au restaurant Nikki Beach, QG cette année de cette course de catamarans de sport réservée à la classe F18. Ce sont les membres de l'association Saint-Barth Multihull et Didier Flamme, cadre technique à la Fédération Française de Voile qui animaient le briefing. Plateau alléchant pour cette 3è édition de la Saint-Barth Cata Cup qui comptait pas moins de quatre champions du monde de la spécialité : Olivier Backès champion en titre, Emmanuel Boulogne champion 2003, Misha Heemskerk (2008) et Jean Christophe Mourniac (2006)

Conditions idéales pour la 1ère manche

Pour la 1ère manche baptisée trophée «Marché U» courue vendredi 19 novembre, les organisateurs avaient opté pour un circuit en banane avec un départ donné en bimini start depuis l'extérieur

de la baie de Saint-Jean. Les 43 équipages inscrits mettaient le cap sur la bouée de dégagement de Pointe Milou avant de redescendre sous spi vers le baril du Bœuf puis de prendre la direction du Pain de Sucre. Le parcours prévoyait ensuite un retour vers le Bœuf et Pointe Milou, suivi d'une arrivée en baie de Saint-Jean. Dans cette première manche, le vent soufflait d'Est-Nord-Est à environ 15 nœuds sur une mer peu agitée : des conditions idéales pour naviguer.

Dès le départ, la paire américaine Casey/Tebo prenait la direction des opérations et faisait la différence sur le premier bord de près. Les deux navigateurs du pays de l'Oncle Sam prenaient une avance confortable et ne seront finalement jamais inquiétés. L'équipage franco/belge Emmanuel Boulogne/Tanguy Kervyn qui courait en avant première exclusivité mondiale sur le «Cirrus R», dernier né de la série Cirrus produit par le chantier d'Emmanuel, terminait en seconde place, à moins de deux minutes des Américains. A noter la très belle performance dans cette première manche du duo local leader, Jeff Lédée/Vincent Jordil qui,



Le podium de la troisième édition de la Saint-Barth Cata-Cup 2010 en compagnie des organisateurs en premier plan (Thierry Lhinares, Jeff Lédée, Vincent Jordil et Hélène Guilbaud), du sénateur Michel Magras et de Nils Dufau (en haut), président de la commission des affaires sportives de la Collectivité.

terminant en 12è position, arrivait en tête chez les amateurs.

Les Usa conservent la tête

Après une victoire la veille, les Américains ont raflé les premières places lors de la seconde journée samedi qui comptait deux manches, dont un tour de l'île (25 milles) dans le sens des aiguilles d'une montre. Sur le premier parcours côtier couru dans une quinzaine de nœuds de vents et petits clapots, l'équipage américain Robbie Daniel/Gary Chu s'imposait ainsi devant un autre duo américain composé de John Casey et de Dalton Tebo qui décrochait la seconde place, suivi de l'équipage belge Patrick Demesmaecker/Olivier Gagliani. Outre la suprématie américaine, le fait marquant de cette première manche aura été l'abandon du Cirrus R de Manu Boulogne et Tanguy

Kervyn, contraint de rentrer à terre après un contact avec un bateau concurrent : «sur un croisement, alors que j'étais bâbord, j'ai estimé à tort que cela passerait. Mais le bateau tribord a lofé. On n'a pas pu éviter le contact», expliquera par la suite Emmanuel Boulogne qui s'en tire avec un trou dans la coque, un abandon et un problème de safran toute la journée.

Un tour de «l'île par excellence» était au programme de la seconde manche de la journée. Un tour qui n'avait rien de touristique pour certains concurrents, comme en témoigne Alexandre Udin, équipier d'Olivier Backès : «la manche autour de l'île était une régate très tactique que nous avons mal démarrée en raison d'un déficit de vitesse dû à notre poids. Nous nous sommes bien refaits au portant et sous le vent de l'île grâce à de bons choix tactiques et des risées que nous avons su exploiter. De la dixième place, nous réussissons à remonter à la deuxième. La régate était intense sur un plan d'eau technique où il fallait être opportuniste». Opportunistes, les

Américains John Casey et Dalton Tebo l'ont été qui, remportant une deuxième manche sur les trois courues accentuaient leur avance sur leurs poursuivants directs, les Français Olivier Backès et Alexandre Udin. Arrivés en 11è position, Jeff Lédée et Vincent Jordil se classaient premier équipage Caraïbe.

Salle temps pour la dernière

Les conditions de navigation se sont musclées dimanche avec un renforcement des vents soufflant entre 20 et 25 nœuds et une houle très formée, obligeant les concurrents à effectuer de nouveaux réglages sur leurs embarcations et l'organisation à reprendre les réglages de leurs bateaux dès la première heure. Au programme : mât sur l'arrière, haubans blindés et guignols à fond (le «guignol» est une pièce qui assure le cintrage et la rigidité du mât)... Réglages de brise imposés. Après mûre réflexion, l'organisation, en accord avec les équipages, maintenait la tenue de la première manche, mais annulait la seconde prévue ini-

tialement. Sur un parcours raccourci et une manche qui allait durer une quarantaine de minutes, la victoire revenait à l'équipage Kikou Mourniac/Kristoffer Jonsson, suivi par les deux duos américains Robbie Daniel/Gary Chu et John Casey/Dalton Tebo. A terre, après l'unique manche du jour avec baston au rendez-vous, les traits sont tirés mais les sourires sont revenus : «C'était Beyrouth !», lâche le jeune Charles Hainneville. «Des conditions pas si extrêmes, mais des parcours physiques et techniques», explique pour sa part Olivier Backès. «Dans 20 à 25 nœuds, avec deux mètres de creux, les bords de reaching sont chauds. Sur le premier tour de parcours, impossible d'envoyer les spis. Le comité a bien fait de prendre la décision de lancer la manche puis de renvoyer la flotte à terre.»

Le ton était donné dès ce matin. Sur la plage du Niki Beach, les équipages de la Saint-Barth Cata Cup étaient affairés à reprendre les réglages de leurs bateaux dès la première heure. Au programme mât sur l'arrière, hau-



Sur la plage de Saint Jean, on pouvait admirer l'alignement des cata F18 après chaque régate.

Saint-Barth Cata Cup 2010 : Les Américains font main basse sur la course

bans blindés et guignols à fond... Réglages de brise imposés. Le plan d'eau de Saint-Jean perdant ses couleurs lagon à chaque passage de grains. Des grains mesurés à plus de 25 nœuds.

Dans ces conditions musclées annoncées, certains visages semblaient aussi crispés que les culottes de trapèze étaient serrées... Et la baston a été au rendez-vous, à terre, après l'unique manche du jour, les traits sont tirés mais les sourires sont revenus. « C'était Beyrouth ! », lâche le jeune Charles Hainneville.

«Des conditions pas si extrêmes, mais des parcours physiques et techniques, explique Olivier Backès. Dans 20 à 25 nœuds, avec deux mètres de creux, les bords de reaching sont chauds. Sur le premier tour de parcours, impossible d'envoyer les spis. Le comité a bien fait de prendre la décision de lancer la manche puis de renvoyer la flotte à terre.»

À l'issue des trois jours de course, on notera la suprématie américaine qui truste les deux premières places du podium : John Casey, associé cette année à Dalton Tebo, prend la



Devant l'îlet Bonhomme

première place, tandis que Robbie Daniel, ancien du Tornado Olympique et son équipier Gary Chu, accaparent la seconde pour leur première participation à l'épreuve. Sur la troisième marche du podium, on retrouve un «Kinou» Mourniac associé à Kristofer Jonnson, presque surpris de leur classement : «Cette régata est vraiment sympa. Elle réussit le tour de force d'être à la fois fun et technique, même si aujourd'hui

(ndlr : dimanche), cela a pu ressembler à de la survie par moment ! Avec mon barreur Christopher Jonsson, rencontré en Decision 35, nous étions venus pour une prise de contact. Nous finissons troisièmes, c'est la bonne surprise ! Mais surtout cette Saint-Barth Cata Cup est la course à faire. C'est fabuleux ! De la vague, du vent, de l'eau chaude, du niveau, un accueil hors norme et des organisateurs exceptionnels ! S'il n'y avait qu'une course à faire, c'est celle là !». Le premier équipage local et caribéen -Jeff Lédée et Vincent Jordil- prend la 12^e place au général final.

La proclamation des résultats et la remise des prix de la 3^e édition de la Saint-Barth Cata Cup se déroulait en fin d'après midi dimanche au restaurant Nikki Beach en présence du sénateur Michel Magras et de Nils Dufau, président de la commission des affaires sportives de la Collectivité.

Les résultats complets sont en ligne sur le site de la www.stbarthcatacup.com
Rendez-vous l'année prochaine, du 17 au 21 novembre 2011.



Bord à bord entre les tandems Olivier Bernaz / Markku Härmälä et Olivier Backès / Alexandre Gagliani.

CLASSEMENT GÉNÉRAL DE LA SAINT BARTH CATA-CUP 2010

1 Usa	Casey John / Tebo Dalton
2 Usa	Daniel Robbie / Chu Gary
3 Fra	Jonsson Christopher / Mourniac J. C.
4 Fra	Backès Olivier / Udin Alexandre
5 Bel	Demessaeker Patrick / Gagliani Olivier
6 Ned	Heemskerk Mischa / Zanen Eduard
7 Fra	Le Chapelier E. / Bellenger Francois
8 Fra	Hainneville Charles et Maxime
9 Ita	Ferrari Ugo / Stella Maurizio
10 Fra	Bourgnon Yvan / Le Bouedec Eric
11 Fra	Champanhac Benoit / Sales Yves
12	Ledee Jeff / Jordil Vincent
13 Fra	Hainneville Eric et Marie
14 Ita	Saragoni Daniele / Filippi Luca
15 Fra	Boc Ho Frederic et Anne
16	Baekler James / Vettori Christian
17 Fra	Bernaz Olivier / Harmala Markku
18 Bel	Peeters Harry / Icks Vanina
19	Marchais Pascal / Pellissier Guillaume
20	Ivaldi Franck / Kieffer Berangere
21 Ita	Cartolari Simone / Chiesa Cesare
22	Pages Eric / Maurin Arnaud
23	Maris Eric / Tigerler Christian
24	Meert Eric / Ghysbrecht Ivan
25	Ivaldi Patrice / Serraz Thimotee
26	Andre Vincent / Brasseur Jean Pierre
27 Fra	Lapasset Jerome / Lapasset Helene
28	Krahe Birgit / Roux Christian
29 Fra	Gauchin Christophe / Boidin J. Michel
30	Carro Patrick / Mamzer Michel
31 Fra	Lhinares T. / De Jesus Silva Anabela
32	Molinard Patrick / Varlet Olivier
33	Guiheneuc David / Meesmaecker Benoit
34	Boulogne Emmanuel / Kervyn Tanguy
35 Fra	Descamps Eric / Bellengier Gabriel
36 Fra	Dano Roland / Recasens Sebastien
37 Fra	Van Den Haute Yan / Pollien Sylvie
38 Aus	Bertani Luca / Longhi Guido
39 Fra	Bryche Philippe et Cristelle
40	Berry Thierry / Laplace Turenne
41 Usa	Eudy Patrick / Norton Edward
--- 113	Dabreteau Guillaume / Medina Pascal
--- Pur	Figuroa Enrique et Santos Enrique



LES ÉPICIERIERS DE VOS QUARTIERS



Nos fournisseurs pleurent...



voire fidélité nous a permis de négocier à la baisse les tarifs de nos fournisseurs... alors venez en profiter !